

Early Music Now

presents

THEATRE OF EARLY MUSIC

Daniel Taylor, Founder and Director

Deborah York, Soprano ♦ Daniel Taylor, Countertenor

Cynthia Roberts and Edwin Huizinga, violins ♦ David Miller, viola

Amanda Keesmaat, cello ♦ Reuven Rothman, double bass

Eric Milnes, harpsichord ♦ David Jacques, lute

19 November 2011 at 5:00 – Wisconsin Lutheran College

HANDEL ARIAS AND LOVE DUETS

Passacaglia for Violin and Viola

Scherzano sul tuo volto – *Duet from Rinaldo*

I look in your beloved eyes,
I look on your beautiful mouth,
A thousand thanks,
With the power of love's will, no one will
judge us.

Scherzano sul tuo volto Le grazie
vezzosette A mille, a mille.
Ridono sul tuo labbro I pargoletti Amori A
mille, a mille.
Nel bel fuoco di quel guardo Amor giunge
al forte dardo Care faville.

Lascia ch'io pianga – *Aria from Rinaldo*

Miss York

Let me weep over my cruel fate,
And that I long for freedom!
And that I long, and that I long for
freedom!
Let me weep over my cruel fate,
And that I long for freedom!

Lascia ch'io pianga mia cruda sorte,
E che sospiri la liberta?
Il duolo infranga queste ritorte de miei
martiri sol per pieta?

Bel Piacere – *Aria from Rinaldo*

Miss York

It is great pleasure to enjoy,
To enjoy a faithful love!
This brings contentment to the heart.
Splendor is not measured by beauty,
If it does not come from a faithful heart.

Bel piacere godere fido amor!
questo fa contento il cor.
Di bellezza non s'apprezza lo splendor;
Se non vien d'un fido cor.

Cara sposa – Aria from Rinaldo

Mr. Taylor

Dearest beloved, Where are you ?
Return to me . . .
I defy you furies with the fire of my wrath
on your infernal altar.

Cara sposa, amante cara, Dove sei? Deh!
Ritorna a' pianti miei!
Del vostro Erebo sull'ara, Colla face dello
sdegno lo vi sfido, o spirti rei!

Se'il cor ti perde – Duet from Tolomeo

O my beloved, if my heart should lose you
In such bitter pain . . . in such bitter grief,
I can say only: my love, farewell!
Now I go to my death and as I suffer,
I shall never be able to forget my beloved.

Se'il cor ti perde o cara
In pena lagrimar altro dir ti no so
Mio bene addio

INTERMISSION

Overture – from Cesare

Tu la mia stella sei – Aria from Cesare

Miss York

You are my star and I wish you peace.
From this constant heart that holds this
love for you In a brief moment.
What is this core the stability constant,
and how to love, shall soon be seen.

Tu la mia stella sei, amabile speranza,
e porgi ai desir' miei un grato e bel piacer.
Qual sia di questo core la stabile costanza,
e quanto possa amore, s'ha in breve da
veder.

Dove Sei – Aria from Rodelinda

Mr. Taylor

The hollow splendour of death!
This shame of grief preserves my name
and likeness, and yet flatters the pride of
the haughty victor! You say that I am
dead, but my grief replies that it is not so.
(reading the inscription:) "Bertarido was
king. Defeated by Grimoaldo, he fled and
now lies near the Huns. May his soul find
rest and his ashes peace."
Peace for my ashes? The tyranny of
fortune! So long as I live I shall be fighting
hardship and distress. Where are you, my
beloved? Come and comfort my heart.
I am oppressed by this torment and only
by your side can my cruel sorrow be
lightened.

Pompe vane di morte! Menzogne di dolor,
che riserbate il mio volto e'l mio nome,
ed adulate del vincitor superbo il genio
altiero: voi dite, ch'io son morto; ma
risponde il mio duol, che non è vero.
Bertarido fu Re; da Grimoaldo vinto fuggì,
presso degli Unni giace. Abbia l'alma
riposo, e'l cener.

Pace al cener mio? Astri tiranni!
Dunque fin ch'avrò vita, guerra avrò con
gli stenti, e con gli affanni.
Dove sei amato bene Vienni l'alma a
consolar Sono oppresso da tormenti
Ed i crudi mei lamenti Sol conte posso
bear

Se pieta – *Aria from Cesare*
Miss York

What do I hear? Oh god! Cleopatra death
again.
Vile soul, which you never speak? Silence!
I'll have to retaliate,
in warlike hand,
Bellona in the guise of a corridor of Mars.
Meanwhile, oh gods, you who hold up the
sky,
defend my own safety!
He or within my comfort and hope.

*If you don't feel pity for me,
Oh, Heaven, I will die
You need to give peace to my torment,
Or this soul will cry.*

Che sento? Oh dio! Morra Cleopatra
ancora.
Anima vil, che parli mai? Deh taci!
Avro, per vendicarmi,
in bellicosa parte,
di Bellona in sembianza un cor di Marte.
Intanto, oh Numi, voi che il ciel reggete,
difendete il mio bene!
Ch'egli o del seno mio conforto e speme.

Se pieta di me non senti,
giusto ciel, io morira.
Tu da pace a' miei tormenti,
o quest'alma spirere.

Sinfonia – *from Cesare*

Domero – *Aria from Cesare*
Mr. Taylor

I will dominate your fury as you try to
steal my throne
I abhor you.
I will see you humiliated.
You are like Icarus and have flown too
close to the sun
And I will clip your wings!

Domero la tua ferrezza ch'il mio trono
abbore spezza
E humiliata ti vedro
Tu qual Icaro rubella sormontar le stella
Ma quel all'io tarpero

Io t'abbraccio – *Duet from Rodelinda*

I embrace you. And more bitter and harsh
than death to my heart is this farewell
which tears us apart. Ah, my life! Ah, my
treasure! If I do not die, then how cruel is
that distress which brings death, but does
not kill.

I'o t'abbraccio e piu che morte aspro e
forte pel cor mio
Ah ! Mia vita, Ah ! Mio tesoro...e piu
tiranno quel affanno
Que la morte non ucide

* * * * *